

Lect. PhD Ayşe AYHAN

Personal Information

Office Phone: [+90 212 383 4409](tel:+902123834409) Extension: 4409

Web: <https://avesis.yildiz.edu.tr/aayhan>

Dissertations

Doctorate, Conceptualizing Urban Intervention in the Context of the Translational Activity: Yeldeğirmeni Neighborhood as a Translation Zone , Yildiz Technical University, Graduate School of Social Sciences, Western Languages And Literature, 2019

Research Areas

Social Sciences and Humanities

Academic Titles / Tasks

Lecturer PhD, Yildiz Technical University, Faculty of Arts & Science, Department of Western Languages and Literature, 2005 - Continues

Professional Experience

Erasmus Coordinator, Yildiz Technical University, Faculty of Arts & Science, Department of Western Languages and Literature, 2012 - Continues

Courses

Zorunlu Yabancı Dilde Çeviri 4, Under Graduate, 2019 - 2020

Zorunlu Yabancı Dilde Çeviri 2, Under Graduate, 2019 - 2020

Bitirme Çalışması, Under Graduate, 2019 - 2020

Obligatory Foreign Language Translation 2 - Sec 1, Under Graduate, 2018 - 2019

Obligatory Foreign Language Translation I -Sec 2, Under Graduate, 2019 - 2020

Obligatory Foreign Language Translation 2 - Sec 2, Under Graduate, 2018 - 2019

Translation Criticism - Sec 3, Under Graduate, 2018 - 2019

Obligatory Foreign Language Translation 1 - Sec 1, Under Graduate, 2019 - 2020

Obligatory Foreign Language Translation - Sec 1, Under Graduate, 2018 - 2019

Translation Criticism - Sec 2, Under Graduate, 2018 - 2019

Obligatory Foreign Language Translation 4 - Sec 2, Under Graduate, 2018 - 2019

Articles Published in Other Journals

- I. Türkçede ve İngilizcede Latife Tekin'in Yazar İmgesi

Ayhan A.

Harvard University. Dept. of Near Eastern Languages & Civilizations., Harvard University. Center for Middle Eastern Studies. Journal of Turkish studies =: Türklük bilgisi arařtırmaları. , vol.48, pp.105-119, 2018 (International Refereed University Journal)

II. Understanding urban intervention as a translational activity A case of the Yeldeğirmeni neighborhood

Ayhan A., Demirel E. B.

Translation Spaces(Netherland), vol.7, pp.202-218, 2018 (Refereed Journals of Other Institutions)

Books & Book Chapters

I. Who is the Boss? Questioning Power Relations between the Translator and Editor in Turkish Literary Publications

Ayhan A.

in: Agency and Patronage in Eastern Translatology, Ahmet Ankit,Said Faiq, Editor, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle-Upon-Tyne, pp.174-183, 2015

II. Pratiklerden Seçkiler: Çöp Masallarının İngilizce'deki Serüveni

Ayhan A.

in: Çeviri Sosyolojisinin İnşası: Bourdieu Çözümleri, Emine Bogenç Demirel, Editor, Cinius Yayınları, İstanbul, pp.75-86, 2013

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

I. Street Art as a Form of Translation in Istanbul

Ayhan A.

IPCITI 2019 - International Postgraduate Conference in Translation and Interpreting, Dublin, Ireland, 22 - 23 November 2019

II. Yeldeğirmeni: Bir Çeviri Bölgesi

AYHAN A., DEMİREL Z. E.

V. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 13 - 14 December 2018

III. Yeldeğirmeni: Bir Çeviri Bölgesi

Ayhan A.

V. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 13 - 14 December 2018, pp.40

IV. From Berji to Kristin: 'Translated Beings' in Author- Translator Latife Tekin's Berji Kristin: Tales from the Garbage Hills

Ayhan A.

1st World Congress on Translation Studies, Paris, France, 10 - 14 April 2017

V. Translating Yeldeğirmeni

Ayhan A.

4th T&R – Theories & Realities in Translation and wRiting, Naples, Italy, 5 - 06 May 2016, pp.139-142

VI. Open Space Occupants Analyzing Open Space Sculpture in Kadıköy

TUFAN BERKKAN A., AYHAN A.

V. International Turkic Art, History and Folklore Congress / Art Activities, Komrat, Moldova, Komrat, Moldova, 13 April 2016

VII. Who is the boss? Questioning power relations between the translator and editor in the field of Turkish literary publication

Ayhan A.

The Fifth Asian Translation Traditions Conference, Ajman, United Arab Emirates, 27 - 29 November 2012, pp.1-2

VIII. Writers as Translators

Ayhan A.

Graduate Conference: New Research in Translation and Interpreting Studies, Tarragona, Spain, 12 - 14 May 2011, pp.1-2

IX. The Influence of Rewriters on the Reception of Latife Tekin's Works within the Source and Target Cultures

Ayhan A.

3rd International IDEA Conference, İzmir, Turkey, 16 - 18 April 2008, pp.1-20

Other Publications

I. Duygusal Adam

Ayhan A.

Other, pp.1-142, 2009

Supported Projects

Ataseven F., Demirel Z. E. , Kurmel D., Görgüler Z., AYHAN A., Other Supported Projects, Recherches Synergiques, Création des modèles et leur application dans le domaine de traduction de spécialité, 2019 - 2021

Tasks In Event Organizations

Ayhan A., 1 Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana, Scientific Congress, İstanbul, Turkey, Mayıs 2016

Ayhan A., Translation: New Destinatinations, Scientific Congress, İstanbul, Turkey, Mayıs 2013